

Allergie-Wörterbuch

Ich bin allergisch gegen*:

Hinweis zur Anwendung: Suchen Sie sich die entsprechende Übersetzung Ihrer Allergien/Unverträglichkeiten für Ihr Urlaubsland aus dem Wörterbuch heraus. Tragen Sie dann die Übersetzung des Satzes „Ich bin allergisch gegen“ zusammen mit den Begriffen direkt am PC oder handschriftlich in das blaue Feld ein, und verstauen Sie anschließend den Ausdruck bei Ihren Reiseunterlagen.

Gut zu wissen: Lebensmittel, die Allergien auslösen können, müssen innerhalb der EU (z.B. Speisekarte im Restaurant) durch Buchstaben-Codes ausgewiesen werden. Hierzu gehören glutenhaltiges Getreide (A), Krebstiere (B), Ei (C), Fisch (D), Erdnuss (E), Soja (F), Milch oder Laktose (G), Schalenfrüchte (H), Sellerie (L), Senf (M), Sesam (N), Sulfite (O), Lupinen (P), Weichtiere (R).

Achtung: Bei weiteren Allergien (z.B. gegen Medikamente, Kosmetika, Insekten etc.) empfiehlt sich das regelmäßige Mitführen eines internationalen Allergie-Passes (erhältlich beim Arzt).

Mehr Reise-Tipps unter: www.oamtc.at/laenderinfo

* Die Formulierung „Ich bin allergisch gegen“ kann auch bei Intoleranzen (Unverträglichkeiten) verwendet werden.

Quelle: Europäisches Verbraucherzentrum Deutschland
ÖAMTC Reise- und Mobilitätsservice, 2021



Ein gutes Gefühl, beim Club zu sein.

Deutsch	Englisch	Spanisch	Italienisch	Französisch	Portugiesisch	Tschechisch	Ungarisch	Griechisch	Türkisch	Kroatisch
Ich bin allergisch gegen	I'm allergic to	Soy allergico contra	Io sono allergico a	Je suis allergique à	Eu sou alérgico a	Mám alergii na	Allergiás vagyok	Eχω αλλεργια ση	karşı alerjim var	Alergičan/na sam na svježe kuhanu/kuvano suho/suvo sirovo alkohol anis
frisch	fresh	fresco	coccinato	frais / fraîche	fresco	čerstvý	friss	φρέσκος μαγευτός	taze pişmiş kuru	svježe kuhanje
gekocht	cooked	cocinado	essiccato	cuit	cozinhou	varený	főzött száritott / aszalt	σπαγγός ώμος	çılıç	suncokretan
getrocknet	dried	seco	sec	sec	seco	sušený	száritott / aszalt	σπαγγός	alkol	spinat/ spanac
roh	raw	crudo	crudo	cru	cru	alkohol	alkohol	alcohol	mild	anason
Alkohol	alcohol	alcohol	alcol	alcool	álcool	hyers	anizs	anis	elma	jabuk
Anis	anise	anis	anice	anis	anis	jablko	alma	banán	muz	bananu
Apfel	apple	manzana	banana	pomme	macã	banána	banán	batát	bazsalikom	basilikum
Banane	banana	plátano	banana	banane	banana	bažalka	bažalka	batát	batát	batát
Basilikum	basil	albahaca	basílico	basilic	manjericão	poire	hruška	körte	çilek	çilek
Bierte	pear	pera	pera	poire	pimentão / piripíri	feijão	fazole	bab	fasulye	fasulye
Bohne	bean	alubia	fagiolo	haricot	broculos	brokolice	brokkoli	brokkoli	brokkoli	brokkoli
Brokkoli	broccoli	brócoli	broccoli	brocoli	trigo mourisco	pohanka	hajdina	çampión	çampión	çampión
Buchweizen	buckwheat	trigo sarraceno	grano saraceno	sarrasin	cogumelo	zampión	císpérkegomba	çikoria	çikoria	çampanjin/peçurku
Champignon	mushroom	champinón	champignon	champignon	chicorée	čekánka obecná	çikória	kichájio	frenk salatası	cikorij
Chicoree	chicory	achicoria	cicerchia	chicorée	chili	chili	kayenský pepř	cayenne-i bors	pitiperi kayıle	aci kırmızı biber
Chillipepper	chilipepper	guindilla	chili	curry	curry	curry	peperoncino	karabuğday	curry	curry/kari
Curry	curry	curry	dattero	datte	tamaro	datte	datolya	kapı	datole	datole
Dattel	date	datil	aneto	aneth	endro	kopr	spálida	çamomile	dereotu	dereotu
Dill	dill	eneldo	farro	épautre	ovo	spáldy	tónkolybúza	çamomile	kilçksız	kilçksız
Dinkel	spelt	espelta	guisante	œuf	vejce	tojás	avúj	çamomile	yumurtaya	yumurtaya
Ei	egg	huevo	piselli	pois	ervilha	borsó	patás	çamomile	bezelye	bezelye
Erbse	pea	guisante	patata	pomme de terre	batata	brambory	burgnóya	çamomile	patates	patates
Erdäpfel	potato	patata	fragola	morango	jahoda	földieper/ szamóca	fordimogyoró	çamomile	cilek	cilek
Erdbeere	strawberry	fresa	arachidi	arachides	amendoim	burský oříšek	aprotína φιτοκία	çamomile	jagodu	jagodu
Erdnuss	peanut	cacahuetes	pepino	pampelmousse	toranja	grapefruit	füge	çamomile	med	med
Feigen	fig	higos	semi del hinojo	sem di finocchio	pepino	okurka (nakládačka)	fenyklové semínko	çamomile	balık	balık
Fenchel (Samen)	fennel seed	pescado	pescado	poisson	peixe	okurka (nakládačka)	hal	çamomile	ribu	ribu
Fisch	fish	gamba	gamberetto	crevette	camarão	kreverte / garnát	garneklärák	çamomile	kozice	kozice
Garnele	prawn/shrimp	cebada	orzo	orge	cevada	ječmen	árpa	çamomile	ječam	ječam
Gerste	barley	especias	speszie	épice	especiaria	koreň	fűszer	çamomile	baharat	baharat
Gluten	gluten	gluten	glutine	glutén	lepek	grapefruit	sikér/ sitzártalmú	çamomile	gluten	gluten
Grapefruit	grapefruit	toronja	petrópamo	pampelmousse	toranja	grapefruit	grapefruit	çamomile	greyfurt	greyfurt/greyfrut
Gurke	cucumber	pepino	centrilo	concombre	pepino	okurka (nakládačka)	(apro) uborka	çamomile	salatalık	krastavac
Hafer	oats	avena	avena	avoine	avoine	humr	zab	çamomile	zob/ovas	zob/ovas
Hefe	yeast	levadura	lievito	levure	fermento	drozdí	élésztrő	çamomile	maya	kvasac
Honig	honey	miel	miele	miel	mel	med	méz	çamomile	bal	med
Huhn (Fleisch)	chicken	pollo (carne)	pollo (carne)	poulet	galinha (carne)	kufecí maso	tyúkhús	çamomile	piletinu (meso)	piletinu (meso)
Hummer	lobster	bogavante	astice	homard	lagosta	humr	homár	çamomile	istakoz	istakoz
Ingwer	ginger	jengibre	zenzero	gingembre	gingembre	zázvor	gyömbér	çamomile	zencefil	zencefil
Kakao	cocoa powder	cacao	cacao	cacao	carotte	kakaó	kakaó	çamomile	kakao	kakao
Karotte	carrot	zanahoria	cacao	cacao	cenoura	sárágrepá	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Käse	cheese	queso	formaggio	fromage	queijo	sýr	sajt	çamomile	peynir	peynir
Kirsche	cherry	cereza	ciliège	cerise	cereja	tréšňa	çamomile	çamomile	trešnju	trešnju
Knoblauch	garlic	ajo	aglio	ail	alho	česnek	çamomile	çamomile	bileli luk/beli luk	bileli luk/beli luk
Kokosnuss	coconut	coco	noce di cocco	noix de coco	coco	kokosový orech	kokuszdíl	çamomile	kokos orah	kokos orah
Koriander	coriander	cilantro	coriandolo	coriandre	coento	koriandr	koriander	çamomile	korijander	korijander
Krabbe	crab	cangrejo	granchio	crabe	caranguejo	krab	rák	çamomile	rakovici	rakovici
Kräuter	herbs	hierbas	ebe	herbes	ervas aromáticas	pylyny	fűszer	çamomile	začinsko bilje	začinsko bilje
Kümmel	caraway	comino	cumina	cumin	cominho	kmín	köménymag	çamomile	kimyon	kimyon
Lamm (Fleisch)	lamb	cordero (carne)	agnello (carne)	agnau	cordeiro (carne)	jehněčí maso	bárány	çamomile	kuzu	janjetinu/jagnjetinu
Linse	lentil	lenteja	lenticchia	lentilles	lentilha	čočka	lencse	çamomile	mercimek	leču/sočivo
Maisstärke	cornflour	maicena	farina di granoturco	farine de maïs	farinha do milho	kukuričná mouka	kukorica	çamomile	misirunu	kukuruz
Mandel	almond	almendra	mandorla	amande	amêndoas	mandula	çamomile	çamomile	badem	badem
Mango	mango	mango	mango	mangue	mango	mandula	máνγκο	çamomile	mango	mango
Marille	apricot	albaricoque	albicocca	abricot	alperce	meruňka	çamomile	çamomile	marelicu/kajisu	marelicu/kajisu
Maroni	sweet chestnut	castaño	marroni	marron	castanya doce	jedlý kaštan	çamomile	çamomile	kestane	pitomi kesten
Marzipan	marzipan	mazapán	marzapane	massepain	macapão	marcipán	dinnye	çamomile	badem ezmesi	maricipan
Melone	melon	melón	melón	melon	melão	meloun	çamomile	çamomile	kavun	diniu/lubenicu
Milch (Kuh)	milk (cow)	leche	latte	lait (vache)	leite	mléko (kravské)	tej (tehén)	çamomile	sut (inek)	mlijeko/mleko (kravje)
Mohn	poppy	mapola	papavero	pavot	papóila	mák	(kerti) mák	çamomile	hashşas	mak
Muschel	mussel	almeja	conchiglia	palourde	melixhão	mušle	kagyló	çamomile	midye	şkoljke
Muskatnuss	nutmeg	nuez moscada	noce moscada	noix muscade	noz-moscada	muškátový orech	szerecsendió	çamomile	çamomile	muskatni oraščič
Nuss	nut	nuez	noci	fruits à coques	noz	ořech	dió	çamomile	çamomile	orah
Orange	orange	naranja	arancia	orange	laranja	pomeranč	narancs	çamomile	portakal	naranču/pomorandžu
Paprika	paprika	pimiento	peperone	piment	pimentão	paprika	çamomile	çamomile	biber	paprika
Paradeiser	tomato	tomate	pomodoro	tomate	tomate	paradicsom	çamomile	çamomile	domates	rajciu/paradajz
Petersilie	parsley	perejil	prezzemolo	persil	salsa	petrezselyem	çamomile	çamomile	maydanoz	perşen/perşün
Pfeffer	pepper	pimienta	pepe	poivre	pimenta	pepér	çamomile	çamomile	biber	papar/biber
Pfefferminze	peppermint	menta	menta	menthe	hortelá-pimenta	máta peprná	borsmenta	çamomile	nane	pitomu metvicu/nanu
Pfirsich	peach	melocotón	pesca	pêche	pêssego	broskov	barack/ősibarack	çamomile	çamomile	breskva
Pflaume (Zwetschke)	plum	ciruela	prugne	prune	ameixa	švestka	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Pistazie	pistachio	pistachio	pistacchi	pistaches	pistácie	pistácia	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Reis	rice	arroz	riso	riz	riz	rýže	riz	çamomile	çamomile	çamomile
Rind (Fleisch)	beef	vaca (carne)	manzo (carne)	boeuf	vaca (carne)	hovězí maso	marhahús	çamomile	çamomile	çamomile
Roggen	rye	centeno	segale	seigle	zito	çamomile	rozs	çamomile	çamomile	çamomile
Salbei	sage	salvia	salvia	sauge	salva	šalvěj	orvosi zsálya	çamomile	adaçayı	kadulju/žalfju
Schokolade	chocolate	chocolate	cioccolato	chocolat	chocolate	čokoláda	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Schwein (Fleisch)	pork	cerdo (carne)	maiale (carne)	porc (carne)	porc (carne)	veprové maso	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Sellerie	celery	apio	sedano	céleri	aipo	celer	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Senf	mustard	mostaza	senape	moutarde	mostarda	hořčice	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Sesam	sesame seeds	granos de sésamo	semi di sesamo	graines de sésame	soja	sezamové semínko	szezámmag	çamomile	susam	sezam/susam
Sojabohne	soybeans	soja	soia	graine de soja	soja	seminte de soia	szójabab	çamomile	çamomile	çamomile
Sonnenblumen-kern	sunflower seed	semilla de girasol	semi di girasole	graine de tournesol	graine de girassol	çamomile	napraforgómag	çamomile	çamomile	çamomile
Spinat	spinach	espinaca	spinaci	épinard	vanilika	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Vanille	vanilla	vainilla	vaniglia	vanille	vanilia	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Weintraube	grape	uva	uva	raisin	uva	hroznové víno	szőlő	çamomile	çamomile	çamomile
Weizen	wheat	trigo	grano	blé	trigo	pšenice	búza	çamomile	çamomile	çamomile
Zimt	cinnamon	canela	cannella	cannelle	canella	skórce	fahéj	çamomile	çamomile	çamomile
Zitrone	lemon	ilmón	limone	citron	limão	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile
Zwiebel	onion	cebolla	cipolla	oignon	cebola	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile	çamomile